

حَضَعَ يَهُوَهْ مُنْجَا
حَضَعَ يَهُوَهْ مُنْجَا
وَمُنْجَا حَضَعَ يَهُوَهْ
حَلَلْنَا وَحَامَعْنَا

Avec nous Lui le Seigneur
avec nous Lui le Seigneur
et le Seigneur avec nous Lui
dans la nuit et dans le jour

“a^an-u M^oryo’
“a^an-u M^oryo’
w-M^oryo’ “a^an-u
b-lⁱyo’ w-b⁻ym^omo’

أَدَلَحَ ذَا أُنْعَد
حَضَعْنَا وَحَامَعْنَا وَوَدَعْنَا
وَأَكْبَحْنَا قَبْلَهُ
وَبَدَعْنَا وَبَدَعْنَا

A mis par écrit le fils de Jessé
dans le livre de ses Psaumes
et éveilla sa lyre
et commença à psalmodier

A’kt^ob B^ar Yš^ay
b-s^éfro’ d⁻m^azmur^aw
w^a-i[’]yr k^én^or^éh
w-š^ary d⁻nz^am^ar

لَهُ كَتَبَتْهُ هَلَاكِي
وَيُؤَلِّمُ مَعَهُمْ أُنْعَد
كَلِمَاتِهِمْ وَمُنْجَا
وَيُؤَلِّمُ قَدَمَيْهِمْ

Les béatitudes à ceux-là
qui sans tâche [sont] eux
dans les voies du Seigneur
et gardent ses commandements

Ṭub^ay-hun l-a’yl^éyn
d^a-d⁻lo’ mum é’ nun
b-urh^ot^éh d-M^oryo’
w-n^otryn puqd^on^aw

وَقَبْلَهُ مَجْ أُنْعَد
صَدَقْنَا وَأَسْتَأ
لَهُ كَلِمَاتِنَا
وَسَاءَ لَأَكْبَحْنَا

Et notre Sauveur a dit
dans la Bonne-Nouvelle de Vie
Béatitude aux purs
car ils verront Dieu

W-f^oruq^an é’ m^ar
b^a-sb^arto’ d⁻h^aye’
ṭubo’ l^a-dk^ayo’
d⁻h^oz^éyn l-A’l^oho’

وَلَهُ كَلِمَاتِنَا
وَيُؤَلِّمُ قَدَمَيْهِمْ
وَلَهُ كَلِمَاتِنَا
وَيُؤَلِّمُ قَدَمَيْهِمْ

Et béatitude aux endeuillés
car ils seront consolés
Et béatitude à ceux qui pleurent
car en Haut ils se réjouiront

W-ṭubo’ l-a’bylé’
d-hénun netb^ayun
w-ṭubo’ l^a-db^ok^éyn
d^a-l-^él m^étp^ashyn

مَعَهُ حَتَّى حَتَّى
وَيُؤَلِّمُ قَدَمَيْهِمْ
حَتَّى حَتَّى حَتَّى
وَيُؤَلِّمُ قَدَمَيْهِمْ

Gloire au Fort
qui sur la paume de ses mains
a édifié l’Eglise de sainteté
et y a fixé un autel

Šubho’ l-h^aw h^ayo’
d-^al k^as^at^éy’ d^aw
bno’ l-y[’]d^at^é qudš^o’
w-a’[’]tqen b^oh m^adbho’

وَمَعَهُ حَتَّى حَتَّى
حَتَّى حَتَّى حَتَّى
وَمَعَهُ حَتَّى حَتَّى
وَمَعَهُ حَتَّى حَتَّى

Et y a posé des trésors
prophètes et apôtres
et martyrs et saints
et a exalté leur mémoire

W-s^om b^oh sym^oto’
nbⁱye’ w^a-šlyh^é’
w-s^ohdé’ w-q^adyšé’
w-a’wr^éb dukr^on-hun

حَتَّى حَتَّى حَتَّى
حَتَّى حَتَّى حَتَّى
حَتَّى حَتَّى حَتَّى
حَتَّى حَتَّى حَتَّى

Dans le matin se présente
tout homme à son travail
et nous nous nous présentons
à la porte de tes miséricordes
Mon-Seigneur

B-s^afro’ d^a-mq^ad^om
k^ul ’n^oš l^a-b^od^éh
w^a-hn^an q^ad^omn^an
l-t^ar^o’ d⁻r^ahm^ayk M^or